

Un juicio en California

Willie, el marido de la narradora, es abogado en California. La historia transcurre en la época actual.

En esa época Willie todavía no se daba por vencido¹ con el caso de Jovito Pacheco, aquel mexicano que se cayó de un andamio² en un edificio en construcción de San Francisco. Cuando la compañía de seguros le negó una indemnización, Willie entabló juicio³. La selección del jurado era fundamental, como me explicó, porque existía una creciente hostilidad contra los inmigrantes latinos y era casi imposible conseguir un jurado benevolente. A los estadounidenses les encanta la idea de la inmigración, es el fundamento del sueño americano —un pobre diablo que llega con una maleta de cartón puede convertirse en millonario—, pero detestan a los inmigrantes. Ese odio, que sufrieron escandinavos, irlandeses, italianos, judíos, árabes y otros inmigrantes, es peor contra la gente de color y en especial contra los hispanos, porque son muchos y no hay forma de detenerlos. Willie viajó a México. Llevaba una fotografía amarillenta de la familia Pacheco, que le sirvió para identificar a sus clientes : una abuela de hierro, una viuda tímida y cuatro niños sin padre, entre ellos uno ciego. Nunca habían usado zapatos, carecían de agua potable y electricidad, y dormían en jergones⁴ en el suelo.

Willie convenció a la abuela, quien dirigía con mano firme a la familia, de que debían acompañarlo a California para presentarse en el juicio y le aseguró que le mandaría los medios para hacerlo. Se las arregló para conseguir visas para una breve visita de los Pacheco a Estados Unidos, los metió en un avión y los trajo, mudos de espanto ante la perspectiva de elevarse en un pajarraco metálico. En San Francisco descubrió que en ningún motel, por modesto que fuese, la familia se sentía a gusto : no sabían de platos ni cubiertos —comían tortillas— y nunca habían visto un excusado⁵. Willie tuvo que hacerles una demostración, que produjo ataques de risa de los niños y perplejidad en las dos mujeres. Los intimidaba esa inmensa ciudad de cemento, ese torrente de tráfico y esa gente que hablaba una jergonza incomprensible. Por último los amparó otra familia mexicana. Los niños se instalaron frente a la televisión, incrédulos ante tal prodigio, mientras Willie procuraba explicar a la abuela y la viuda en qué consistía un juicio en Estados Unidos.

El día señalado se presentó con los Pacheco en el tribunal. No les dieron nada a los Pacheco. « Esto jamás le hubiera pasado a un blanco », comentó Willie mientras se preparaba para apelar⁶ ante un tribunal superior. Estaba indignado por el resultado del juicio, pero la familia lo tomó con la indiferencia de la gente acostumbrada a la desgracia. Esperaban muy poco de la vida y no entendían por qué este abogado de ojos azules se había dado el trabajo de ir a buscarlos a su aldea para mostrarles cómo funcionaba un excusado.

Para paliar la frustración de haberles fallado⁷, Willie decidió llevarlos de paseo a Disneylandia, en Los Angeles, con el fin de que al menos les quedara un buen recuerdo del viaje.

—¿Para qué crearles a esos niños expectativas⁸ que nunca podrán satisfacer ? —le pregunté.

—Deben saber lo que ofrece el mundo, para que prosperen. Yo salí del gueto miserable donde me crié porque me di cuenta de que podía aspirar a más —fue su respuesta.

—Tú eres un hombre blanco, Willie. Y, tal como tú dices, los blancos llevan ventaja.

Série L

Notes de vocabulaire

1. No se daba por vencido: *il ne s'avouait pas vaincu.*
2. Un andamio: *un échafaudage.*
3. Entabló juicio: *il entama un procès.*
4. Jergones: *des paillasses.*
5. Un excusado: *des toilettes.*
6. Apelar: *faire appel.*
7. Haberles fallado: *les avoir déçus.*
8. Expectativas: *des désirs.*

I - COMPRÉHENSION

1. Willie entabló juicio a favor de Jovito Pacheco. Cita, sin comentar, los dos elementos del texto que explican por qué.
2. Apunta dos elementos del texto que indican que a los norteamericanos no les gustan los inmigrantes latinos.
3. "Willie viajó a México".
 - a) Para hacer fotografías de una familia mexicana.
 - b) Para conocer las condiciones de vida de los Pacheco.
 - c) Para convencer a los Pacheco de que debían venir a California.

Elige la respuesta correcta y justifícala con una frase del texto.

4. Di si es verdadero o falso y justifica cada respuesta con elementos del texto.
 - a) Los Pacheco vivían bien en México.
 - b) Estaban acostumbrados a la vida moderna.
 - c) Los niños nunca habían visto la tele.
5. Completa la frase con la respuesta correcta:
Ante el resultado negativo del juicio,
 - a) Willie y los Pacheco estuvieron indignados.
 - b) La familia de Jovito Pacheco no tuvo reacción, pero Willie se indignó.
6. Willie quiso llevar a Disneylandia a la familia Pacheco y particularmente a los niños. Cita dos elementos del texto que explican sus razones.

II - EXPRESSION PERSONNELLE

1 ligne = 10 mots

1. Analiza la personalidad de Willie y di los sentimientos que te inspira este abogado. (10 líneas).
2. De vuelta a México, un niño de la familia Pacheco le cuenta a uno de sus amigos su viaje a Estados Unidos y cómo reaccionó. Imagina el diálogo. (15 líneas)
3. ¿Compartes la opinión de Willie respecto a los niños cuando dice: "Deben saber lo que ofrece el mundo para que prosperen." (l. 39)? (10 líneas)

III - VERSION

Traduire le texte depuis : « *El día señalado...* » (l.27) jusqu'à : « *...viaje.* » (l. 36)